

## BYLAE 1

### *Child Functioning Inventory - Junior Primary* *Kinderfunksioneringsinventaris - Junior Primêr*

#### Questionnaire / Vraelys

Met hierdie vrae wil ons jou graag beter leer ken. Beantwoord die vrae so vinnig as wat jy kan. Moenie te lank dink oor 'n vraag nie. Die eerste antwoord wat by jou opkom, is gewoonlik die beste een. Onthou daar is nie regte of verkeerde antwoorde nie. Antwoord elke item deur net die regte sirkel met 'n pen / potlood op die antwoordblad in te kleur.



*With this questionnaire we would like to get acquainted with you. Grade yourself as quickly and as honestly as possible. Do not speculate too long before you answer. The first answer that comes to mind is usually the correct one. There are no wrong or correct answers. Mark the relevant number on the answer sheet, by using a pencil. Print clearly in the boxes and fill in the corresponding ovals.*

I keep on trying until I succeed.	1.	Ek hou aan probeer totdat ek iets regkry.
I keep on doing my homework until it is done.	2.	Ek doen my huiswerk tot ek klaar is.
It is important to me to understand my school work.	3.	Dit is vir my belangrik om my skoolwerk te verstaan.
I complete my school work, even if it is difficult.	4.	Ek maak my skoolwerk klaar al is dit moeilik.
It is important to me to do better and better.	5.	Dit is vir my belangrik om beter en beter te doen.
I work hard at school.	6.	Ek werk hard by die skool.
It is important to me to do my school work correctly.	7.	Dit is belangrik vir my om my skoolwerk reg te doen.
It is important to me to do well.	8.	Dit is belangrik vir my om goed te doen.
I enjoy working hard.	9.	Dit is vir my lekker om hard te werk.
I am satisfied.	10.	Ek is tevrede.
I feel cheerful.	11.	Ek voel vrolik.
I feel happy.	12.	Ek voel gelukkig.
I enjoy living.	13.	Dit is lekker om te lewe.
I do the things that I enjoy.	14.	Ek doen dinge wat vir my lekker is.
I like my life the way it is.	15.	Ek hou van my lewe soos dit is.
I wish my life was different.	16.	Ek wens dat my lewe anders was.
I wish that I could go somewhere else.	17.	Ek wens dat ek na 'n ander plek kon gaan.
I think I will be happy when I am a grown-up.	18.	Ek dink ek sal gelukkig wees as ek groot is.
I think of the time when I will be a grown-up.	19.	Ek dink aan wanneer ek groot sal wees.



Things will go well for me when I am a grown-up.	20.	Ek dink dit sal goed gaan met my as ek groot is.
I think it will be fun when I am a grown-up.	21.	Ek dink dit sal lekker wees as ek groot is.
I wish I was a grown-up already.	22.	Ek wens ek was al groot.
I think my plans will work out when I am a grown-up.	23.	Ek dink my planne sal uitwerk as ek groot is.
I think things will be bad when I am a grown-up.	24.	Ek dink dit sal vir my sleg wees wanneer ek groot is.
I think it is better to be a grown-up, rather than being a child.	25.	Ek dink dit is beter om eerder 'n grootmens as 'n kind te wees.
I am afraid to make mistakes.	26.	Ek is bang ek maak foute.
I feel like running away from the things that scare me.	27.	Ek voel lus om weg te hardloop van die dinge wat my bang maak.
Things I don't know, scare me.	28.	Goed wat ek nie ken nie laat my bang voel.
I get stomach pains when feeling afraid.	29.	Ek kry maagpyn wanneer ek bang voel.
I am afraid that things may go wrong.	30.	Ek is bang iets gaan verkeerd.
There are places where I feel scared.	31.	Daar is plekke waar ek bang voel.
There are people who scare me.	32.	Daar is mense wat my bang maak.
I feel afraid.	33.	Ek voel bang.
I feel I deserve getting shouted at.	34.	Ek voel ek moet raas kry.
I am to blame when things go wrong.	35.	Dit is my skuld as dinge verkeerd gaan.
When something is wrong, I am to blame.	36.	As daar fout is, is dit my skuld.
I feel I do too many things wrongly.	37.	Ek voel ek doen te veel goed verkeerd.
I cause problems.	38.	Ek veroorsaak probleme.
I feel I should be punished.	39.	Ek voel ek moet gestraf word.
I am naughty.	40.	Ek is stout.
I easily get into trouble.	41.	Ek kom maklik in die moeilikheid.
I am to blame for many things.	42.	Baie goed is my skuld
People like me.	43.	Mense hou van my.
I like myself.	44.	Ek hou van myself.
I am important.	45.	Ek is belangrik.
I feel shy.	46.	Ek is skaam.
People love me.	47.	Mense is lief vir my.
I feel good about myself.	48.	Ek voel goed oor myself.
People listen to me.	49.	Mense luister na my.



I feel worthless.	50.	Ek voel niks werd.
When I play on my own, I feel less afraid.	51.	Ek voel minder bang wanneer ek alleen speel.
I enjoy having people around me.	52.	Ek hou van mense om my.
I am scared to make new friends.	53.	Ek is bang om maats te maak.
I like to do things on my own.	54.	Ek hou daarvan om dinge op my eie te doen.
I am afraid of other children.	55.	Ek is bang vir ander kinders.
I like to be alone.	56.	Ek hou daarvan om alleen te wees.
I easily tell other people how I feel.	57.	Ek vertel maklik vir ander mense hoe ek voel.
I play on my own.	58.	Ek speel alleen.
I must prevent others from becoming sad.	59.	Ek moet keer dat ander hartseer word.
I must prevent bad things from happening to other people.	60.	Ek moet keer dat slegte goed met ander mense gebeur.
I am worried about other people.	61.	Ek is bekommerd oor ander mense.
I must make sure that other people are happy.	62.	Ek moet sorg dat ander mense gelukkig is.
I must keep other people out of trouble.	63.	Ek moet ander mense uit die moeilikheid uit hou.
Other people's problems are more important than mine.	64.	Ander se probleme is belangriker as my eie.
I may tell a lie to keep other people out of trouble.	65.	Ek mag jok om ander mense uit die moeilikheid te hou.
I protect others by taking the blame when things go wrong.	66.	Ek beskerm ander deur die skuld te vat as iets verkeerd gaan.
I say no to things that are bad for me.	67.	Ek sê nee vir goed wat vir my sleg is.
I show it when I dislike something.	68.	Ek wys as iets vir my sleg is.
I say yes when I actually mean to say no.	69.	Ek sê ja, wanneer ek eintlik nee bedoel.
I will tell someone when I think he/she is wrong.	70.	Ek sal vir iemand sê as ek dink hy/sy is verkeerd.
I am scared to say what I think.	71.	Ek is bang om te sê wat ek dink.
I pretend to be satisfied.	72.	Ek maak asof ek tevrede is.
I keep quiet even when I think others are wrong.	73.	Ek bly stil, al dink ek ander is verkeerd.
I do things that others want to do.	74.	Ek doen dinge wat ander wil doen.
I forget where I put things.	75.	Ek vergeet waar ek goed bêre.
When I have to give a message, I remember exactly what to say.	76.	Wanneer ek boodskappe moet oordra, onthou ek presies wat om te sê.
I forget which day it is.	77.	Ek vergeet watter dag dit is.
I find it hard to remember important things.	78.	Ek sukkel om belangrike goed te onthou.



I forget to do my daily tasks.	79.	Ek vergeet die dinge wat ek elke dag moet doen.
I forget to give my parents letters from school.	80.	Ek vergeet om briewe van die skool af vir my ouers te gee.
I forget important things.	81.	Ek vergeet belangrike dinge.
I forget which homework I have to do.	82.	Ek vergeet watter huiswerk ek het.
I easily feel angry.	83.	Ek voel gou kwaad.
I bully my friends when they make me angry.	84.	Ek slaan of byt of skop my maats as hulle my kwaad maak.
I make my friends scared of me.	85.	Ek maak my maats bang vir my.
I say nasty things to my friends when they make me angry.	86.	Ek sê lelike goed vir my maats as hulle my kwaad maak.
I feel like swearing when my friends make me angry.	87.	Ek voel us om te vloek as my maats my kwaad maak.
When I'm angry, I feel like breaking something.	88.	Ek voel lus om iets te breek wanneer ek kwaad is.
I feel like shouting when I'm angry.	89.	Ek voel lus om te skree wanneer ek kwaad is.
I find it hard to do things right.	90.	Ek sukkel om dinge reg te doen.
I have stopped laughing.	91.	Ek het opgehou om te lag.
I cry easily.	92.	Ek huil maklik.
I feel tired.	93.	Ek voel moeg.
I feel sad.	94.	Ek is hartseer.
There are only a few things I enjoy doing.	95.	Daar is min dinge wat vir my lekker is om te doen.
I feel like a failure.	96.	Ek voel soos 'n mislukking.
I feel alone.	97.	Ek voel alleen.
Grown-ups are stupid.	98.	Grootmense is simpel.
Grown-ups make me angry.	99.	Grootmense maak my kwaad.
I hate being with grown-ups.	100.	Ek haat dit om saam met grootmense te wees.
I am afraid of grown-ups.	101.	Ek is bang vir grootmense.
Grown-ups must leave me alone.	102.	Grootmense moet my uitlos.
I like grown-ups.	103.	Ek hou van grootmense.
Grown-ups like me.	104.	Grootmense hou van my.
I enjoy being with grown-ups.	105.	Ek hou daarvan om saam met grootmense te wees.
Grown-ups irritate me.	106.	Grootmense irriteer my.



People lie to me.	107.	Mense jok vir my.
I am afraid other people will hurt me.	108.	Ek is bang ander mense maak my seer.
I know other people will help me.	109.	Ek weet ander mense sal my help.
People pretend to like me.	110.	Mense maak asof hulle van my hou.
I can believe other people.	111.	Ek kan ander mense glo.
People mean what they say.	112.	Mense bedoel wat hulle sê.
I am cautious being alone with others.	113.	Ek is versigtig om alleen saam met ander te wees.
People hide things from me.	114.	Ander mense steek goed vir my weg.
I keep my secrets to myself.	115.	Ek hou my geheime vir myself.
Other people only want to hurt me.	116.	Ander mense wil my net seermaak.
I am different from other children.	117.	Ek is anders as ander kinders.
I wish I was more like other children.	118.	Ek wens ek was soos ander kinders.
Other children have less problems than I do.	119.	Ander kinders het minder probleme as ek.
Bad things only happen to me.	120.	Slegte goed gebeur net met my.
Other children are getting on better than I do.	121.	Dit gaan beter met ander kinders as met my.
Other children are happier than I am.	122.	Ander kinders is gelukkiger as ek.
My friends think I am different.	123.	My maats dink dat ek anders is.
My friends say rude things to me.	124.	My maats sê lelike goed vir my.
I like my body.	125.	Ek hou van my liggaam.
I wish I looked different.	126.	Ek wens ek het anders gelyk.
I feel good about myself when I look in the mirror.	127.	Ek voel goed oor myself as ek in die spieël kyk.
I feel like hiding my body.	128.	Ek voel lus om my liggaam weg te steek.
I feel ashamed of my body.	129.	Ek is skaam vir my liggaam.
My body feels dirty.	130.	My liggaam voel vuil.
I think people laugh at my body.	131.	Ek dink mense lag vir my liggaam.
I wish I could change my body.	132.	Ek wens ek kan my liggaam verander.
My body gives me the horrors.	133.	Ek gril vir my eie liggaam.
I look into other children's bags.	134.	Ek kyk in ander kinders se tasse.
I look into my teachers' drawers.	135.	Ek kyk in die onderwysers se laaie.
I knock before I enter a room.	136.	Ek klop voor ek in 'n kamer ingaan.
I like standing close to people.	137.	Ek hou daarvan om teenaan mense te staan.



I search for things other people hide.	138.	Ek soek na goed wat ander mense wegsteek.
I peep at other people's belongings.	139.	Ek loer in ander mense se goed.
I easily snoop around other people's stuff.	140.	Ek soek maklik in ander mense se goed rond.
I like school.	141.	Ek hou van skool.
I enjoy being at school.	142.	Dit is vir my lekker by die skool.
I hate school.	143.	Ek haat skool.
I am bored at school.	144.	Ek is verveeld by die skool.
School is unpleasant to me.	145.	Skool is vir my sleg.
I like my teachers.	146.	Ek hou van my onderwysers.
I easily get into trouble at school.	147.	Ek kom maklik in die moeilikheid by die skool.
I like my friends.	148.	Ek hou van my vriende.
My friends and I do things together.	149.	Ek en my vriende doen dinge saam.
I wish I had other friends.	150.	Ek wens ek het ander vriende gehad.
I can be honest with my friends.	151.	Ek kan eerlik wees met my vriende.
I hate my friends.	152.	Ek haat my vriende.
My friends share their secrets with me.	153.	My vriende deel hul geheime met my.
My friends and I have fun together.	154.	Ek en my vriende het 'n lekker tyd saam.
I share my secrets with my friends.	155.	Ek deel my geheime met my vriende.
I share my secrets with my mother.	156.	Ek deel my geheime met my ma.
My mother and I do things together.	157.	Ek en my ma doen dinge saam.
I spend time with my mother.	158.	Ek bring tyd saam met my ma deur.
My mother and I have fun together.	159.	Ek en my ma het 'n lekker tyd saam.
I share my feelings with my mother.	160.	Ek deel my gevoelens met my ma.
I feel angry when I think of my mother.	161.	Ek voel kwaad as ek aan my ma dink.
My mother understands me.	162.	My ma verstaan my.
My mother is angry with me.	163.	My ma is kwaad vir my.
My father and I do things together.	164.	Ek en my pa doen dinge saam.
I spend time with my father.	165.	Ek bring tyd saam met my pa deur.
I share my secrets with my father.	166.	Ek deel my geheime met my pa.
I share my feelings with my father.	167.	Ek deel my gevoelens met my pa.
My father and I have fun together.	168.	Ek en my pa het 'n lekker tyd saam.
I feel angry when I think of my father.	169.	Ek voel kwaad as ek aan my pa dink.



My father understands me.	170.	My pa verstaan my.
My father is angry with me.	171.	My pa is kwaad vir my.

As jy 'n stiefma het, voltooi 172 - 179 soos dit op haar van toepassing is.

**Complete 172 - 179 if you have a stepmother.**

I share my secrets with my stepmother.	172.	Ek deel my geheime met my stiefma.
My stepmother and I do things together.	173.	Ek en my stiefma doen dinge saam.
I spend time with my stepmother.	174.	Ek bring tyd saam met my stiefma deur.
My stepmother and I have fun together.	175.	Ek en my stiefma het 'n lekker tyd saam.
I share my feelings with my stepmother.	176.	Ek deel my gevoelens met my stiefma.
I feel angry when I think of my stepmother.	177.	Ek voel kwaad as ek aan my stiefma dink.
My stepmother understands me.	178.	My stiefma verstaan my.
My stepmother is angry with me.	179.	My stiefma is kwaad vir my.

As jy 'n stiefpa het, voltooi 180 - 187 soos dit op hom van toepassing is.

**Complete 180 - 187 if you have a stepfather.**

My stepfather and I do things together.	180.	Ek en my stiefpa doen dinge saam.
I spend time with my stepfather.	181.	Ek bring tyd saam met my stiefpa deur.
I share my secrets with my stepfather.	182.	Ek deel my geheime met my stiefpa.
I share my feelings with my stepfather.	183.	Ek deel my gevoelens met my stiefpa.
My stepfather and I have fun together.	184.	Ek en my stiefpa het 'n lekker tyd saam.
I feel angry when I think of my stepfather.	185.	Ek voel kwaad as ek aan my stiefpa dink.
My stepfather understands me.	186.	My stiefpa verstaan my.
My stepfather is angry with me.	187.	My stiefpa is kwaad vir my.

Voltooi 188 - 195 soos dit op die gesin waar jy die meeste bly, van toepassing is.

**Complete 188 - 195 with regard to the family where you stay most of the time.**

I share my feelings with my family members.	188.	Ek deel my gevoelens met my gesinslede.
My family bails me out of trouble.	189.	My gesin help my wanneer ek in die moeilikheid is.
Our family spends time together.	190.	Ons gesin bring saam tyd deur.
I feel alone at home.	191.	Ek voel alleen by die huis.
I can be honest with my family members.	192.	Ek kan eerlik wees met my gesinslede.
I share my secrets with my family members.	193.	Ek deel my geheime met my gesinslede.
I can share what happens to me with my family.	194.	Ek kan vir my gesin vertel wat met my gebeur.
I feel sad when I am with my family.	195.	Ek voel ongelukkig as ek by my gesin is.

## Child Functioning Inventory - Junior Primary School (CFI-Jnr) Kinderfunksionering Inventaris - Junior-primêre Skool (KFI-Jnr)

Naam / Name: ..... Datum / Date: .....

Ouderdom / Age: ..... Geslag / Gender: .....

1.	① ② ③	40.	① ② ③	79.	① ② ③	118.	① ② ③	157.	① ② ③
2.	① ② ③	41.	① ② ③	80.	① ② ③	119.	① ② ③	158.	① ② ③
3.	① ② ③	42.	① ② ③	81.	① ② ③	120.	① ② ③	159.	① ② ③
4.	① ② ③	43.	① ② ③	82.	① ② ③	121.	① ② ③	160.	① ② ③
5.	① ② ③	44.	① ② ③	83.	① ② ③	122.	① ② ③	161.	① ② ③
6.	① ② ③	45.	① ② ③	84.	① ② ③	123.	① ② ③	162.	① ② ③
7.	① ② ③	46.	① ② ③	85.	① ② ③	124.	① ② ③	163.	① ② ③
8.	① ② ③	47.	① ② ③	86.	① ② ③	125.	① ② ③	164.	① ② ③
9.	① ② ③	48.	① ② ③	87.	① ② ③	126.	① ② ③	165.	① ② ③
10.	① ② ③	49.	① ② ③	88.	① ② ③	127.	① ② ③	166.	① ② ③
11.	① ② ③	50.	① ② ③	89.	① ② ③	128.	① ② ③	167.	① ② ③
12.	① ② ③	51.	① ② ③	90.	① ② ③	129.	① ② ③	168.	① ② ③
13.	① ② ③	52.	① ② ③	91.	① ② ③	130.	① ② ③	169.	① ② ③
14.	① ② ③	53.	① ② ③	92.	① ② ③	131.	① ② ③	170.	① ② ③
15.	① ② ③	54.	① ② ③	93.	① ② ③	132.	① ② ③	171.	① ② ③
16.	① ② ③	55.	① ② ③	94.	① ② ③	133.	① ② ③	172.	① ② ③
17.	① ② ③	56.	① ② ③	95.	① ② ③	134.	① ② ③	173.	① ② ③
18.	① ② ③	57.	① ② ③	96.	① ② ③	135.	① ② ③	174.	① ② ③
19.	① ② ③	58.	① ② ③	97.	① ② ③	136.	① ② ③	175.	① ② ③
20.	① ② ③	59.	① ② ③	98.	① ② ③	137.	① ② ③	176.	① ② ③
21.	① ② ③	60.	① ② ③	99.	① ② ③	138.	① ② ③	177.	① ② ③
22.	① ② ③	61.	① ② ③	100.	① ② ③	139.	① ② ③	178.	① ② ③
23.	① ② ③	62.	① ② ③	101.	① ② ③	140.	① ② ③	179.	① ② ③
24.	① ② ③	63.	① ② ③	102.	① ② ③	141.	① ② ③	180.	① ② ③
25.	① ② ③	64.	① ② ③	103.	① ② ③	142.	① ② ③	181.	① ② ③
26.	① ② ③	65.	① ② ③	104.	① ② ③	143.	① ② ③	182.	① ② ③
27.	① ② ③	66.	① ② ③	105.	① ② ③	144.	① ② ③	183.	① ② ③
28.	① ② ③	67.	① ② ③	106.	① ② ③	145.	① ② ③	184.	① ② ③
29.	① ② ③	68.	① ② ③	107.	① ② ③	146.	① ② ③	185.	① ② ③
30.	① ② ③	69.	① ② ③	108.	① ② ③	147.	① ② ③	186.	① ② ③
31.	① ② ③	70.	① ② ③	109.	① ② ③	148.	① ② ③	187.	① ② ③
32.	① ② ③	71.	① ② ③	110.	① ② ③	149.	① ② ③	188.	① ② ③
33.	① ② ③	72.	① ② ③	111.	① ② ③	150.	① ② ③	189.	① ② ③
34.	① ② ③	73.	① ② ③	112.	① ② ③	151.	① ② ③	190.	① ② ③
35.	① ② ③	74.	① ② ③	113.	① ② ③	152.	① ② ③	191.	① ② ③
36.	① ② ③	75.	① ② ③	114.	① ② ③	153.	① ② ③	192.	① ② ③
37.	① ② ③	76.	① ② ③	115.	① ② ③	154.	① ② ③	193.	① ② ③
38.	① ② ③	77.	① ② ③	116.	① ② ③	155.	① ② ③	194.	① ② ③
39.	① ② ③	78.	① ② ③	117.	① ② ③	156.	① ② ③	195.	① ② ③

Copyright © 2002 Perspektief Training College  
PO Box 20842, Noordbrug, 2522, tel (018) 297 3716, fax (018) 297 4775, [info@perspektief.com](mailto:info@perspektief.com)

*In order to ensure professional service of outstanding quality, this answer sheet is printed in blue on a white background. Should you suspect that you are given a pirate copy of the original form, please contact us at the above address. It is in your own interest to guard against copyright infringement of this nature.*